用特製秘密號碼鎖匙等途徑

卑詩傷殘退伍軍人會籌善款予五十家醫院

十年來已達二百五十萬元

（溫哥華訊）卑詩省人往往多容易失去鎖匙，他們亦多在位基基、蘇黎世、達拉市、威康歷、墨爾本及砵高骨林等各地城市失去鎖匙，此是常見的事。

今年在加東安省士卡堡埠，有三十名卑詩省旅客失去鎖匙，但都全部由加拿大郵差代爲尋回，失物歸原主。

因該等匙扣配共發出九十九萬九千七百五十一個具有秘密號碼匙扣給省民，以利便於失去後協助予以找回。今年爲該傷殘退伍軍會第四十六屆籌款運動，在過去十年，已用配製或代尋鎖匙的方法，捐助善款二百五十萬元，給予卑詩省五十家醫院。

二埠有一名碼頭工人失去鎖匙，竟意外地被該會發現其運往丹麥首都哥本哈根。

溫哥華警方以汽車被偷留下鎖匙扣，亦藉以查緝到偷車賊。

有秘密號碼，是卑詩防痨傷殘退伍軍人會特製的。該神秘號碼，僅是私人及該退伍軍人會才知道。該會在雲埠現有廿五名傷殘工人，有能力找尋該鎖匙而歸還失主。

第二次世界大戰後，自該退伍軍人會成立以來，已代尋回十二萬九千四百五十八串該等鎖匙物歸原主。

現在全卑詩省共發出九十九萬九

圖爲郵差大衛普雷在展示防痨會特製的匙扣。

李趙平秀太夫人廿二日出殯歸土

（溫哥華訊）僑彥李國璇之令慈堂李趙平秀太夫人，係廣東省台山縣唐美村人，不幸痛於一九九一年一月十五日午時仙逝，積閏享壽九十有四歲。其哲嗣男女孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

定期於一月廿二日（星期二）上午十時半，假座暗士堂安息堂殯儀館舉行喪禮，卜葬於科士蘭墓園。喪宅：6757 IANARK ST 電話：三二七·一四六五。

鄭煥英翁仙逝定廿六日出殯

（雲訊）本埠僑彥鄭煥英翁，廣東中山濠頭鄉人氏。來加數十年，早期業耕種菜園生意，及後轉爲服務於本汝比工程局。直至晚年退休，與家人團聚，共享天倫之樂。

數月前，身體忽感不適，入醫院調理，豈料病情轉劇，群醫束手無策。不幸藥石無靈，於本年一月十五日，病逝於溫哥華中央醫院，享年八十歲。兒孫媳等隨待在側。

鄭翁爲人忠誠，和藹可親，一向熱心社會公益，樂於助人，聞訊者，不勝痛惜。

喪禮謹定於一月二十六日（星期六）上午十一時，在孟碧珊殯儀館舉行出殯歸土，安葬於科士蘭墓園云。

省醫協稱廿萬加人患染精神分裂病症

（溫哥華訊）卑詩省醫學協會稱，精神分裂症是由多種因素影響而成，爲各界人士不明白的病症之一。

估計加拿大之年十六歲至卅歲之間而患染該病症者二十萬人，約有百分之廿五痊癒可醫治，百分之五十會部份康復復元，另百分之廿五需要長期由他人照顧。

精神分裂病症，與經濟及社會等方面有重大關係，約百分之四十無家可歸人士患染該病症，病床爲該病患者佔有之數目居多。

大漢廣告
大宏力效

·醫藥·漫談·

中醫治病的方式與方法

·黃欣賢·

中醫與西醫在治病的方式和方法上有極大的區別。西醫治病一般較重視「現象」（即疾病的症狀）。醫者從收集病者的臨床表現，分析，推理，得出治療方案，到着手治療，這一過程被稱作「西醫治病方式」。至於方法，是抑制細菌的生長繁殖，還是殺滅細菌？是用擴張血管的方法，還是收縮血管？這要視治病的目的是什麼而決定了。這就是西醫治病的模式。中醫治病比較重視「本質」。醫者從收集病者的臨床來表現，分析，推理，從而找出病症的本質，到着手治療，這一過程被稱作：「中醫治病方式」也就是我們常說的「治病求本」。這個本就是指：從一切病症（現象）中尋找唯一的現象本質—「病證」。

同樣一個疾病，對於它的現象與本質的不同解釋，是中西醫分歧的焦點。在理論上，中醫可以把它看作：一、同一本質的疾病可以產若干不同的表現（即若干不同的症狀）二、同一現象（即同一症狀）可以由不同本質的疾病所產生。爲了進一步理解上述二個論點，我們僅舉兩個簡化了的例子說明：一、中醫所說的「脾氣虛弱」是指疾病的本質，它可以產生各種不同的疾病的症狀（現象）如，浮腫、腹瀉、內臟下垂，功能性子宮出血，小兒營養不良等等。二、頭痛，不是一個疾病，只是一個症狀（現象）在中醫病理學中，它可以由：外感風寒，外感風熱，肝陽上亢，或陰血不足等各種不同的本質（證）所產生。由此來看，人們常贊許中醫治病，不是「頭痛醫頭，腳痛醫腳」的話是有道理的。

中醫治病的方法比西醫要複雜得多。正統的中醫治療方法分二大類，即正治法和反治法。正治法是大家平時所熟悉而又容易接受的慣用方法，即：「寒者熱之，熱者寒之，虛則補之，實則瀉之。」意思是說：寒性病者要用熱性藥物治療，熱性病者要用寒性藥物治療，病虛者要用補藥，病實者要用瀉藥。這種治療方法很順情理，不用多解釋一般人都會理解。反治法就不同了。很多人很難去理解醫者用藥的意圖，往往對醫者產生誤會。中醫反治法的範圍包括：「寒因寒用，熱因熱用，塞因塞用，通因通用。」意思是指：寒性病症狀，其性質屬熱性證者，用寒性藥物治療；熱性病症狀，其性質屬寒性證者，用熱性藥物治療；脾虛者，腹部有脹滿如數的症狀，用健脾補氣藥物治療；傷食濕滯所引起的腹瀉等症狀，要用瀉下消導藥物治療。概括地說，反治法是透過假象尋求病證本質的一種特殊治療方法。這種方法在西醫治療學上是找不到的。這種方法充分地體現了中醫治病方面的高度的藝術性和技巧性，也是中醫治療學中的一大特色和絕技。

華佗氣功腧穴學院元月廿七雙重典慶

（雲訊）本埠華佗氣功腧穴學院位于協和教會總院第十屆同學暨開平總會館分院之第二屆同學，定期元月廿七日（星期日）正午十二時，假座開平總會館舉行畢業典禮，由朱路加院長頒發畢業證書。學院同學會亦于同時選舉第一屆職員，屆時有氣功示範、粵曲演唱等云。

世界佛教會廿日起四次週日佛學講座

願烱法師講「佛學精義」

（溫哥華訊）世界佛教會佛學講座，由一月二十日（本週日）至二月十日連續四次，逢星期日下午一時，恭請願烱法師宣講「佛學精義」，用粵語講解。

願烱法師爲香港大學文學士、及加拿大多倫多大學碩士，精進佛學，辯才無礙。歡迎各界善知識駕臨參聽，共沾法益。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號。電話：三二五—六九一二；圖文傳真：三二五—二九四三。

啓事

本總公所一九九一年第五十三屆理監事選舉之初選及複選均告完結，茲定於一月二十日（星期日）下午一時正假總公所禮堂召開全體會員大會暨新舊職員交接典禮，恭請全體會員及新舊職員撥冗依時出席參加是荷。

另通知：世界六通拳始創人何瓊師傅於是日下午一時駕臨本總公所訪問。

禺山總公所謹啓
九一年一月十一日

四季旅遊歷史悠久
世界各地特廉機票代客簽証
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保証爲你一一安排妥善
香港直航機票六晚酒店 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798（24小時）
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.
四季旅遊四季皆宜

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141—147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
◀新春大貢獻▶
社團春茗宴會
特價
每席由 $ 175.00 起
（政府G.S.T. 包括在內）
定座電話：683-4722
星期美點・晚飯小菜・歌星樂隊・
特價酬賓席　七天營業
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

開心旅遊・旅遊開心
星馬泰十二天遊$2,268起
（逢星期四出發）全程暢遊新加坡，檳城，怡保，雲頂高原，吉隆坡
曼谷，芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票。
加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊
列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧
十二月十六號出發尚有餘位報名從速
乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞廳，
日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
低廉價錢　最豪華享受　預訂特價：
$1438.00 起
HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B. C.
電話：685-9366

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
10 3/4 %
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢。
#290—1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604)682·2964
傳真：(604)682·4840

寶芝堂
中藥配方、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。
地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・
今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020・開價$769,000
＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年舊屋，平遜地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語；英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱　應有盡有
・圖文傳真直達各國
・大小過膠
・高級菲林沖晒
・各種彩票
・護照入籍簽証照片即影即有
Air Mail　Par avion
・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）
BUY YOUR STAMPS HERE
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665